

ལེ་ ཉིན

བྱ་དངོས་རྒྱུ་པ་ཐོབ་ཞིག་དུ་སོང་བར་སྐྱག་ཐག་ཚོད་མཁན་
དང་བྱ་དངོས་གསར་པའི་ཆེད་དུ་འཐབ་ཚུད་བྱེད་མཁན་

མི་ཕྱི་གས་དཔེ་རྒྱུན་ཁང་

འཇམ་མིང་ཡོངས་གི་འཕྱར་མེད་པ་རྣམས་མཉམ་

ལེ་ ཉིན

བྱ་དངོས་རྒྱུད་པ་ཐོབ་ཞིག་ཏུ་སོང་བར་སྐྱུག་ཐག་ཆོད་མཁན་
དང་བྱ་དངོས་གསལ་པ་འི་ཆེད་ཏུ་འབབ་ཚུད་བྱེད་མཁན་

མི་རིགས་དཔེ་ལྷན་ཁང་

本书根据人民出版社1977年5月第1版北京第1次印刷版本翻译出版。

དེ་ལ་དེ་ནི་མི་དམངས་དཔེ་ཞུན་ཁང་གི་ 1977 ལོའི་ཟླ་ 5 པའི་པར་གཞི་ 1 པའི་པེ་ཅིན་གི་པར་
ཐེངས་ 1 པ་གཞིར་བཟུང་ཏེ་སྒྱུར་ནས་སྒྱུན་པ་ཡིན།

ལེ་ ཉིན

བྱ་དངོས་ཉིད་པ་ཐོར་ཞིག་ཏུ་སང་བར་སྒྲུག་ཐག་ཆད་མཁན་དང་
བྱ་དངོས་གསར་པའི་ཆེད་ཏུ་འཕུང་ཆུང་ཕྱིད་མཁན་

མི་ཤིགས་དཔེ་ཞུན་ཁང་གིས་སྒྱུར་ནས་སྒྱུན་པ་

1977 ལོའི་ཟླ་ 11 པའི་པར་གཞི་ 1 པའི་སྒྲིག་པ་

1977 ལོའི་ཟླ་ 11 པའི་པེ་ཅིན་ལ་པར་ཐེངས་ 1 པའི་བསྒྲུབ་པ་

དེ་ལ་ཐོར་སྒྲུར་ 8

列 宁

被旧事物的破灭吓坏了的
和为新事物而斗争的

(藏 文)

民族出版社翻译出版

民族印刷厂印刷

开本：787×1092 毫米1/32 印张：3/8

1977 年 11 月第 1 版

1977 年 11 月北京第 1 次印刷

书号：M 1049(3)177 定价：0.03 元

བྱ་དངོས་རྒྱུ་པ་ཐོར་ཞིག་དུ་སོང་བར་སྐྱག་ཐག་ ཚོད་མཁན་དང་བྱ་དངོས་གསར་པའི་ཚེད་ དུ་འཕྲུལ་རྩོད་བྱེད་མཁན

“ཕུར་ཉི་ཁེ་ཁེས་སྤྲོད་དབང་བཟུང་ནས་ཆ་བ་གཉིས་ཕྱིན་ཡོད་ཀྱང་
 ང་ཚོའི་མིག་ལམ་དུ་འཆར་བ་ནི་ ཟིང་ཆ་དང་ བང་འཁྲུག་ སྤར་ལས་
 ཆེ་བའི་གཏོར་བཞིག་བཅས་གིས་བཞོས་པའི་དཔྱུལ་ཁམས་མིན་པ་ལས་སྤྱི་...
 ཚོགས་རིང་ལུགས་གི་ལྟ་ལུལ་དེ་མ་རེད།” མ་ཅུ་ཅན་དང་ཁོ་པ་ཚོར་རང་
 རྟོགས་དང་རང་རྟོགས་བྱེད་ཅམ་གི་སྒྲོ་ནས་བརྩི་བཀུར་བྱ་མཁན་ནམས་...
 གིས་དེ་འདྲ་འབྲི་གི་ཡོད་པ་དང་ དེ་འདྲ་བཤད་གི་ཡོད་པ་ དེ་འདྲ་
 བསམ་གི་ཡོད་པ་རེད།

དེར་ང་ཚོས་ཕུར་ཉི་ཁེ་ཁེས་སྤྲོད་དབང་བཟུང་ནས་ཆ་བ་གཉིས་ལས་
 ཕྱིན་མེད་ཀྱང་ སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་གི་ཕྱོགས་སུ་གྲོམ་པ་ཆེན་པོ་ཅིག་སྤྲོས་
 པ་རེད་ཟེ་ལན་ཀྱུག་གི་ཡིན། ལོ་ཀྱུས་གི་དོན་ཆེན་མཐོང་འདོད་མི་བྱེད་
 པའམ་ལན་ཆུན་ཟུང་འབྲེལ་བྱེད་མཁས་པོ་བྱས་ནས་ལོ་ཀྱུས་གི་དོན་ཆེན་དེ་
 ཚོར་གདེང་འཇོག་བྱེད་མི་ཤེས་པའི་མི་དེ་ཚོ་མ་གཏོགས་དོན་དེ་མཐོང་མི་...
 ཐུབ་པ་ཡོང་སྤྲོད་གི་མ་རེད། དམག་དཔུང་དང་ སྤྱོད་གཞིབ་ བཞོ་བྲུ་བཅས་
 བང་གི་དམངས་གཙུག་མེད་པའི་ལམ་ལུགས་སྤྱི་ཚོགས་གཟུང་འཁོར་ཁ་གས་...

བྱང་ཉ་ལམ་ཅུ་གཏོར་བཏང་ཟིན་པ་དེ་ཁོ་པ་ཚོས་མཐོང་འདྲ་བྱེད་གི་མེད་
 པ་རེད། གཏོར་བཞིག་དེ་འདྲ་བྱས་ན་མ་གཏོགས་སྤྱི་ཚགས་རིང་ལྷགས་སུ་
 སྤེབས་པ་བྱེད་སྐྱུའི་འགྲོ་ལམ་གཞན་མེད་ལ་ཡོད་ཀྱང་མི་སྤྱིད། དམག་
 འཁྲུག་ནང་འགྱུར་བྱ་གཏོར་ཡས་དང་གསང་བའི་ཆེང་མ་ཡིག་ལ་རྟེན་ནས་
 འགྲོག་བཙོམ་དང་བཙན་འཛུལ་གཡོ་འགྲེལ་བྱེད་ཡས་སྤྱི་ཚགས་སྤྱིད་ཆུས་་
 མད་གི་བཙན་སྐྱུའི་རིང་ལྷགས་གི་རྩུན་གཏམ་དེ་རིགས་གཟུང་འཁོར་ཁ་་་་་
 ཞས་གི་ནང་ལ་མེད་པ་བཙོམ་ནས་དངོས་འབྲེལ་གི་དམངས་གཙོ་དང་ཞི་་་་
 བདེ་བཙོན་ལེན་བྱེད་ཡས་དངོས་འབྲེལ་གི་གསར་བརྗེ་དང་དམངས་གཙོའི་་
 སྤྱིད་ཆུས་གིས་དེའི་ཆབ་བྱས་ཡོད་པ་ཁོ་པ་ཚོས་མཐོང་འདྲ་བྱེད་གི་མེད་་་
 པ་རེད། སྤྱིད་ཆུས་དེར་བྱུང་འབྲས་གལ་ཆེན་པོ་དངོས་སུ་ཐོབ་ཡོད་པ་དྲི་
 དམག་མཆམས་འཛོག་ཐུབ་པ་དང་ང་ཚོའི་གསར་བརྗེའི་དྲིལ་བསྐྱགས་གི་་་་
 སྤྱིབས་ལྷགས་ལ་བརྒྱ་འཕྱར་གིས་ལྷགས་སྟོན་སྐྱུའི་ཐུབ་པ་བྱུང་ཡོད་པ་རེད།
 བཙོ་བས་ལྷ་སྐྱུའི་བྱེད་སྐྱུ་དང་དཔུལ་ཁང་སྐྱུའི་ཁབ་ལ་དབང་བ་བྱེད་སྐྱུའི་་་
 འགོ་ཆུགས་ཡོད་ཞིང་། དེ་ནི་སྤྱི་ཚགས་རིང་ལྷགས་སུ་འགྲུ་བའི་ཐོག་མའི་
 གོམ་རིམ་ཅིག་རང་ཡིན་པ་ཁོ་པ་ཚོས་མཐོང་འདྲ་བྱེད་གི་མེད་པ་རེད།

མི་འགའ་ཞིག་གིས་ལོ་རྒྱུས་གི་རྒྱུད་རིང་གི་དམིགས་ལུལ་ཤེས་རྟོགས་
 བྱེད་མཁས་པ་བྱེད་གི་མེད་པ་རེད། མ་ཅུ་རིང་ལྷགས་གི་ལྷགས་སྤུལ་རྟིང་
 པས་ཁོ་པ་ཚོ་བཙེངས་ཡོད་པ་དང་། བྱ་དངོས་རྟིང་པ་མཚུགས་ལྷུང་བྱ་ཐོར་
 བ་དང་། ཉ་རྟིང་གོང་མའི་ལམ་ལྷགས་དང་འཕྱོར་ལྷན་གལ་རིམ་གི་རྒྱལ་
 རབས་རིམ་བྱུང་གི་ཁང་ཆེན་དེབ་པའི་དྲིང་སྐྱ་ཆེན་པོ་དང་དེ་ལས་བྱུང་་་་
 བའི་“ཟིང་ཆའི་གནས་ཚུལ་”(སྤྱི་རྒྱལ་ཐོག་གི་ཟིང་ཆ)གི་མདུན་དུ་ཁོ་པ་ཚོ་
 ཅི་བྱ་གཏོལ་མེད་ཅིག་ཆགས་ཡོད་པ་། གོང་དུ་འཕེལ་ནས་ཉ་ཅང་རྟོ་དང་

ཆེན་པོར་གྱུར་པ་ཏེ་ནང་འཁྲུག་དུ་གྱུར་པའི་གྲལ་རིམ་འཕལ་ཅོད་དེར་ཁོ་པ་
 ཚོ་སྐྱལ་ཐག་ཆད་ནས་སླ་ཆད་རྟོན་ཐོར་དུ་གྱུར་པ་རེད། དེ་ནི་ལུགས་
 དང་མཐུན་པ་དང་ དང་ཞིང་བདེན་པ་ མཚན་དུ་གྱུར་པའི་དམག་འཁྲུག་
 ཉག་ཅིག་རེད། དེ་ནི་ཆོས་འཆད་མཁན་གིས་བཤད་པའི་མཚན་དུ་གྱུར་
 པའི་དམག་འཁྲུག་མིན་པར་མི་དཔྱུས་མས་བཤད་པའི་མཚན་དུ་གྱུར་པའི་...
 དམག་འཁྲུག་ཏེ། གཉེན་གཤོན་མཛུང་མཁན་གིས་གཉེན་གཤོན་གྱི་མཁན་
 མགོ་རྟིང་སྐྱལ་ནས་ངལ་རྩལ་པ་ནམས་གཉེན་གཤོན་ཡོད་ཆད་གི་འོག་ནས་...
 བཅིངས་འགྲོལ་ཐོབ་པ་བྱེད་རྒྱུ་འཚན་དུ་གྱུར་པའི་དམག་འཁྲུག་ཅིག་རེད།
 རྟོན་དངོས་ཐོག་འཆིང་རྒྱར་རྒྱུ་པ་དང་ ཅི་བྱ་གཏོལ་མེད་ཆགས་པ་
 སྐྱལ་ཐག་ཆད་ནས་སླ་ཆད་རྟོན་ཐོར་དུ་གྱུར་པའི་འཕྱར་ལུན་པ་དང་ འཕྱར་
 རྒྱུ་པ་ “འཕྱར་ལུན་གྲལ་རིམ་གི་འཁོར་གཡོག” བཅས་དེ་ཚོ་ཆང་མས་
 ཏྲག་པར་རང་རྟོགས་མེད་པའི་སྒོ་ནས་“སྐྱོམ་གཏམ་ལམ་འཆལ་”དང་ རྟིང་
 པ་རྟིང་རྒྱུང་ ཁྱུངས་ལུང་མེད་པ་ འདྲ་མེད་རྟིང་རྩེ། ཤེས་ཡོན་ཅན་གི་
 ཐ་ཤལ་གི་རིགས་བཅས་ལྷ་གྱུར་པའི་“སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་གཏན་འབེབས་”
 བྱེད་རྒྱུ་”ཟེར་བའི་སྐར་གི་འདྲུ་ཤེས་དེ་སྤྱི་བ་རྟོན་དུ་བྱས་ཐོག། སྤྱི་ཚོགས་
 རིང་ལུགས་གི་གཞུང་ལུགས་གི་ཕྱོགས་རེ་གཉིས་ཅམ་བཟུང་ཏེ་ཡོན་ཏན་གང་
 ཡང་མེད་པ་དང་སྤྱོགས་རེ་ཅམ་ལས་མི་ཤེས་པའི་མི་དེ་ཚོས་འཁྲུག་བཤད་...
 བྱས་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་གི་གཞུང་ལུགས་དེ་སྐར་སྒྲིམ་བྱེད་གི་ཡོད་པ་
 མ་ཟད། བསམ་སྒོ་དེ་རིགས་དང་ཐ་ན་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་གི་འཆར་
 གཞི་“གཏན་འབེབས་བྱེད་རྒྱུ་”ཟེར་བ་དེ་རིགས་ཀྱང་ང་ཚོ་མར་ཁི་སི་རིང་...
 ལུགས་པའི་མགོ་ལ་བཅན་འགྲེལ་བྱེད་གི་ཡོད་པ་རེད།

བསམ་སྒོ་དེ་རིགས་ང་ ཚོ་མར་ཁི་སི་རིང་ ལུགས་པ་དང་ མཐུན་...

ཐབས་མེད་པ་ཅིག་ཡིན་ན། འཆར་གཞི་དེ་རིགས་ནི་མཐུན་ ཐབས་མེད་པ་
 ཅིག་ཡིན་པ་དེ་བས་ཀྱང་བཤད་མི་དགོས་པ་རེད། ང་ཚོས་སྐར་ནས་ཤེས་
 པ་མ་ཟད། ཡང་ནས་ཡང་དུ་འང་བཤད་ཐུང་བར། རྩི་ཚགས་རིང་ལུགས་ནི་
 “གདན་འབབས”ཕྱེད་མི་ཐུབ་པ་ཅིག་ཡིན་པ་དང་། རྩི་ཚགས་རིང་ལུགས་ནི་
 རྩ་ལྔ་ཆེ་བ་དང་། རྩྱེད་ཤིང་གསེན་ལ་ཐུག་པ། དེལ་བ་ཚ་གོས་ རྩོད་རར་
 ཆེ་གོས་བཅས་གི་གྲུལ་རིམ་འཐབ་རྩུད་དང་ནང་འཐུག་བྱས་པ་ལས་འཆར་...
 ཡོངས་ཐུང་བ་ཅིག་ཡིན་པ། མ་ཅ་རིང་ལུགས་དང་རྩི་ཚགས་རིང་ལུགས་གི་
 བར་ལ་“རྩི་ཐུག”ཀྱུག་པའི་དུས་སྐབས་ཏེ་ཅང་རིང་པོ་ཅིག་ཡོད་པ། དུག་
 ལུགས་ནི་ནམ་ཡིན་ཡང་རྩི་ཚགས་རྩིང་བར་རྩི་གཡག་ཀྱུག་མཁན་ཅིག་ཡིན་...
 པ། འཕྱོར་ལྡན་གྲུལ་རིམ་གི་རྩི་ཚགས་ནས་རྩི་ཚགས་རིང་ལུགས་གི་རྩི་
 ཚགས་སུ་བར་གྲུལ་ཕྱེད་པའི་དུས་སྐབས་དང་མཐུན་པ་ནི་དམིགས་བསལ་...
 ཅན་གི་ཀྱུལ་ཁབ་(དེ་ནི་ཅ་འཐུགས་ཡོད་པའི་སྒོ་ནས་གྲུལ་རིམ་ཅིག་ལ་དུག་...
 ལུགས་སྒྱུད་པའི་ལམ་ལུགས་དམིགས་བསལ་ཅན་ཅིག་རེད)ཅིག་ཡིན་ཞིང་།
 དེ་ནི་འཕྱོར་མེད་གྲུལ་རིམ་གི་སྲིད་དབང་སྐར་འཇིན་དེ་རེད། སྲིད་དབང་
 སྐར་འཇིན་དེ་རིགས་གི་སྒོན་འཁྱའི་ཆ་རྒྱུན་དང་གོ་དོན་ནི་མི་མཇོན་པའི་...
 དམག་འཐུག་གི་རྣམ་པ་དང་། འཕྱོར་མེད་གྲུལ་རིམ་གི་སྲིད་དབང་གི་དུག་
 ཡོར་དམག་དོན་འཐབ་རྩུད་གི་ཕྱེད་ཐབས་ལག་ལེན་བསྟར་བའི་རྣམ་པ་དེ་...
 རེད། ཀྱང་ཉི་ནི་འཕྱོར་མེད་གྲུལ་རིམ་གི་སྲིད་དབང་སྐར་འཇིན་རང་རེད།
 མར་ཁི་སི་དང་ཨེན་གེ་སི་རྣམ་གཉིས་གིས་ཀྱང་ཉི་པམ་ཉིས་སུ་སང་བའི་རྒྱ་
 རྒྱུན་ཅིག་ནི་དེས་རང་ཉིད་གི་དུག་ལུགས་ལེད་སྟེད་ནས་བཟུ་གཞོག་པའི་...
 འགོག་ཚོལ་ལ་དུག་གཞོན་ཕྱེད་དུས་མཇམས་ཐག་ཚད་པོ་མ་བྱུང་བ་དེ་...
 རེད་དགོངས་ནས་ཀྱང་ཉི་ལ་བཀའ་བཀྱོན་གནང་ཐུང་བ་རེད།

མ་ཅཱ་ཅན་གྱི་འགྲོག་ཚོལ་ལ་དྲག་གནོན་བྱེད་པར་གྱེས་ཡོན་ཅན་གིས་
 སྐད་ཅེར་འདྲ་མཉན་སྒྲ་ཚོགས་བརྒྱུ་པ་པ་དེ་“སྐད་ཆ་སྒྲ་ན་ཅམ”བཤད་ན། རོ་
 བོའི་ཐོག་“འདྲམ་འགྲིག་རིང་ལྷགས”ཉིང་པ་སྐར་གསེ་བྱེད་པ་ཅམ་ཅིག་.....
 རེད། གལ་སྲིད་འཁྱོར་མེད་གལ་རིམ་གྱི་ཁ་རི་ཁ་སྐྱག་གི་བཤད་སྐར་སྐར་
 བཤད་ན། དེ་ནི་ཐུ་མཐུད་ནས་དཔལ་ལྷག་གི་མདུན་དུ་མགོ་སྐར་ཕྱས་
 འཇུགས་བྱེད་པ་ཅིག་དང་། ད་ལྟ་བཙོ་པས་འཁྱོར་ལྷན་གལ་རིམ་དང་། ལས་
 ཀར་སྲིད་ལྷག་བྱེད་མཁན། གསར་བརྗེར་རོ་ཚོལ་པ་བཅས་ལ་དྲག་ཤུགས་
 བེད་སྲུང་གཏོང་བར་(ཕངས་པ་ཅིག་ལ་ད་ལྟ་བེད་སྲུང་གཏོང་རྒྱ་ཉ་ཅང་མི་...
 འདར་བ་དང་། སེམས་ཐག་ཚད་པོ་ཅིག་མ་ཐུང་བ་དེ་རེད) རོ་ཚོལ་བྱེད་
 པའི་སྐད་ཅེར་རྒྱག་པ་ཅིག་རང་རེད་ཟེ་སྒྲ་དགོས་གི་རེད། 1917 ལོའི་ཟླ་
 6 པར་འདྲམ་འགྲིག་སྐྱགས་ཁག་གི་ཤུའུ་ཀར་སེམས་བཟང་ཅན་གྱི་ཉི་ཉུའོ་...
 ཉུའོ་སྐྱས་“མ་ཅཱ་ཅན་གྱི་འགྲོག་ཚོལ་དེ་ཐལ་བའི་རྩལ་དུ་བརྟག་ཆར་བ་རེད”
 ཟེ་བྱུང་བསྐྱགས་བྱེད་སྐྱོང་བ་རེད། འགྲོག་ཚོལ་དེ་དངོས་གནས་བལ་
 བའི་རྩལ་དུ་སྒྲིག་དགོས་པ་དང་། དེ་ཐལ་བའི་རྩལ་དུ་སྒྲིག་བྱུང་དེས་
 ཡིན་པ་མི་སེམས་བཟང་ཅན་དེས་ཀྱང་དོགས་པ་བྱེད་སྐྱོང་ཡོད་པ་མ་རེད།
 ཆན་རིག་དང་མཐུན་པའི་སྐད་ཆའི་ཐོག་ནས་བཤད་ན་ཐལ་བའི་རྩལ་དུ་སྒྲིག་
 པ་དེར་འཁྱོར་མེད་གལ་རིམ་གྱི་སྲིད་དབང་སྐར་འཛིན་བྱེད་པ་ཅིག་རེད་ཟེ་
 བཤད་དགོས་གི་རེད། ལོ་རྒྱས་གི་དུས་སྐབས་ཤིལ་པོ་འདིའི་ཁྱད་ཆས་ནི་མ་
 ཅཱ་ཅན་གྱི་འགྲོག་ཚོལ་ལ་དྲག་གནོན་བྱེད་རྒྱ་དེ་ཡིན་ཞིང་། དེ་གསལ་པོར་
 བཤད་ན་རྒྱད་རིམ་ལྷན་པའི་སྒྲ་ནས་གལ་རིམ་ཤིལ་པོ་(འཁྱོར་ལྷན་གལ་.....
 རིམ)དང་དེའི་འཛུགས་ལ་དྲག་ཤུགས་བེད་སྲུང་གཏོང་རྒྱ་དེ་རེད།

ཐུག་བོའི་འདོད་རེམ་ཉི་བཙོག་ཁྱི་བོ་བ་དང་། གནག་སེམས་ཆེ་བ་

སྐྱོད་མ་ཆེ་བ་པཅས་གི་འདྲ་རམ་དེ་དང་། ཁོ་པ་ཆོའི་ཟ་མཚོན་ནམས་གི་
 ཟ་ཆད་ཉན་པོར་དང་ཤལ་མེད་རྩ་བསྟེན་གི་ནམ་པ་དེ་ནི་། ད་ལྟའི་གཏམ་
 རྒྱུ་ཆགས་པར་༥²ནས་༥³འཛོ་བ་གསར་པའི་ཆགས་པར་༥³པར་གི་ཤེས་ཡོན་
 ཅན་གིས་སྟེ་ཅར་ཆད་མེད་བརྒྱབ་ནས་། འཕྱར་མེད་གྲལ་རིམ་དང་གསར་
 བརྒྱའི་ཞིང་པས་དག་ཤུགས་ཤེད་སྟེད་གཏོང་བར་རྩ་བ་ལྟེད་པའི་སྐྱོ་...
 ཆགས་གི་མང་གཞི་རྩ་མ་རེད། ཁོ་པ་ཆོས་སྟེ་ཅར་བརྒྱབ་པ་དང་། ཁོ་པ་
 ཆོས་སྟེད་རྒྱུ་ཆགས་པའི་མེད་མེད་ལུས་པ་། ཁོ་པ་ཆོས་“རང་དབང”(མ་ཅ་
 ཅན་གིས་མི་དམངས་ལ་གཉའ་གཞན་ལྟེད་པའི་རང་དབང)སྟེ་གཡོ་སྐྱོ་ཆེ་
 བའི་སྟེ་ཅར་བརྒྱབ་པ་སྟེ་གས་གི་སྐྱོ་རྩ་ལུས་གི་དོན་སྟེད་ནི་འདྲ་ཅིག་
 རེད། གལ་སྟེ་མེད་རིགས་གིས་རྩ་མཚར་ཆེ་བའི་མཚར་ཀླག་ཅིག་བརྒྱབ་
 བས་། ཉེ་བའི་སྐྱོ་ཆགས་རིང་ལུགས་སྟེ་སྐབས་སྟེད་པ་དང་། དེའི་རིང་ལ་
 དབྱར་དར་མེད་པ་དང་། འཕྱར་ཅོད་མེད་པ་། བཟུ་གཞོག་པའི་སྟེ་གསྐྱིག་
 པའི་འཁོན་འཛིན་མེད་པ་། ཁོ་པ་ཆོས་ཐབས་བརྒྱ་རུས་སྟེད་གི་སྟེ་ནས་ལྟག་
 སྟེ་ལྟེད་ཐབས་སྟེད་ཉེ་སྟེ་ག་དུ་ལམ་ལུགས་སྟེད་པ་སྟེད་སྟེད་དང་ཡང་ན་དེ་
 ཟུར་གས་ལྟེད་རྒྱའི་རེ་རན་མི་འཆང་བ་དང་། གསར་བརྒྱའི་འཕྱར་མེད་
 གྲལ་རིམ་གིས་ཀྱང་ཡང་ནས་ཡང་དུ་དག་ཤུགས་ཤེད་སྟེད་ལུས་ནས་རེ་རན་...
 དེ་རིགས་ལ་“ལན་སྟེ་པའི”རིགས་མི་ལྟེད་པ་པཅས་ཀྱང་ན་། ཤེས་ཡོན་
 ཅན་དེ་ཆོས་སྐྱོ་ཆགས་རིང་ལུགས་ཁས་ལེན་“ལྟེད་འདྲོད”ལྟེད་གི་རེད།
 འཕྱར་ལྟན་གྲལ་རིམ་གི་ཟ་མཚོན་ཤེས་ཡོན་ཅན་དེ་ཆོ་ནི་རྟེ་གཞི་སྟེ་གས་
 ཡོད་པའི་གཏམ་དཔེ་པགས་པ་རྒྱལ་བཀུས་ཀྱང་སྟེ་ན་པ་གཏན་ནས་མ་ཆགས་
 བ་། ཁོ་ཆོས་པགས་པ་རྒྱལ་འབྱུང་“འདྲོད”ཡོད་ཟེ་བཤད་པ་ནང་ལྟར་རེད།
 འཕྱར་ལྟན་གྲལ་རིམ་དང་འཕྱར་ལྟན་གྲལ་རིམ་གི་ཆེད་དུ་རྒྱབ་.....

གཤམ་རྒྱལ་པར་གྲོམས་གཤིས་ཆལས་མཁན་དཔོན་པོ་དང་། ལས་ཆན་པ་
 མཁན་པ་། ཀྲང་ཁང་གི་སྐྱལ་ལོ་འགྲོག་ཆོལ་བྱེད་ཐབས་ཆེས་ཆེ་བྲག་ཆེ་
 བ་སྦྱེད་པའི་སྐབས་སུ། ཤེས་ཡོན་ཅན་རྣམས་ཏེ་ལས་གི་ཡོད་པ་རེད། ཁོ་
 པ་ཆོ་སྐྱལ་ནས་འདྲར་སྐྱེལ་སྐྱེལ་བྱས་ཐོག། རེས་པར་དུ་“འདུམ་འགྲིག་རིང་
 ལྷགས་”གི་ཕྱོགས་སུ་ཡོག་དགོས་ཟེ་དེ་བས་ཀྲང་སྦྱོ་ཤས་ཆེ་བའི་སྒོ་ནས་དུ་་་
 འཁོད་བྱེད་གི་ཡོད་པ་རེད། བཟུ་གཞོག་བྱེད་མཁན་གིས་འགྲོག་ཆོལ་བྱེད་
 ཐབས་ཆེ་བྲག་ཆེ་བ་སྦྱེད་པ་དེར་ང་ཆོ་དང་གཉེན་གཞི་ཆོ་མཁན་གྱི་ལམ་་་
 རིམ་གི་སྐྱལ་པོ་རོ་མ་ཆང་མས་དགའ་པོ་བྱེད་གི་རེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན་
 ང་ཆོས་འཆོ་བའི་སྦྱང་དྲར་དང་འཐབ་ཅོད་གི་སྦྱང་དྲར་བརྒྱད་ནས་འཕྱར་་་
 མེད་གྲལ་རིམ་འཆར་ཡོངས་དང་སྒྲིབས་ཆེ་ཆེར་འགྱུར་བ་ཅིག་བྱས་ཏེ།
 སྤྱིད་དབང་འཛིན་སྐབ་པ་ཅིག་བྱེད་བསམ་གི་ཡོད་པ་ལས། སྒོས་མོལ་དང་།
 གོ་སྦྱར་། དེལ་བསྐྱལས་སྟན་པོ་བཅས་དང་ཡང་ན་ཆོས་བཤད་པ་ལྟ་བུའི་ཁ་
 མཁས་སྦྱང་བཤད་ལ་རྟེན་ནས་སྤྱིད་དབང་འཛིན་སྐབ་པ་ཅིག་བྱེད་བསམ་གི་
 མེད་པའི་སྒྲིན་གིས་རེད། འཕྱར་མེད་གྲལ་རིམ་གིས་རང་ཉིད་དབང་སྦྱར་
 གྲལ་རིམ་ཅིག་དུ་འགྱུར་བ་བྱེད་དགོས་པ་མ་ཟད་འཕྱར་ལྡན་གྲལ་རིམ་ལས་་
 ཡོངས་སུ་རྒྱལ་བ་བྱེད་དགོས་ན། རྒྱས་ཆལ་དེ་ཤེས་པ་བྱེད་དགོས།
 འཕྱར་མེད་གྲལ་རིམ་གིས་རྒྱས་ཆལ་དེ་འབྲལ་སྦྱར་དུ་ཤེས་མི་སྐབ་པའི་སྒྲིན་་
 གིས་རེས་པར་དུ་འཐབ་ཅོད་གི་ནང་ནས་རྒྱས་ཆལ་དེ་ཤེས་པ་བྱེད་དགོས་གི་
 རེད། ཡང་བ་དང་། རྒྱམ་པ་མེད་པ་། ཁྱོད་གི་ང་གཞན་བཅས་གི་འཐབ་
 ཅོད་གི་ནང་ནས་མ་གཏོགས་འཕྱར་མེད་གྲལ་རིམ་གིས་རྒྱས་ཆལ་དེ་ཤེས་སྐབ་
 གི་མ་རེད། བཟུ་གཞོག་བྱེད་མཁན་གི་འགྲོག་ཆོལ་ཆེ་ཅམ་ཆེ་བྲག་ཆེ་ཏུ་
 བྱེན་ན། བཟུ་གཞོག་སྦྱང་མཁན་གིས་ཁོ་པ་ཆོར་བྲག་གཞན་བྱེད་སྦྱ་དེ་དེ་

ཅམ་གྱིས་རུས་ཤུགས་ཆེ་བ་དང་, རྒྱ་ཐག་ཆད་པ་, ཡང་སྤྱིར་རྒྱ་མཚོ་ལ་
 ལན་རུས་ཆེ་བ་བཅས་སུ་འགྲོ་གི་རེད། བཤུ་གཞོག་བྱེད་མཁན་གྱིས་རྒྱ་
 ཅམ་ཐངས་བརྒྱ་རྩལ་སྤྱིར་གྱི་སྤྱོད་ནས་བྱ་དངོས་རྩིང་པ་གི་སྤྱིར་བྱས་ན་
 འཕྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་གྱིས་དེ་ཅམ་གྱིས་རང་ཉིད་གི་གྲལ་རིམ་དག་པོ་དེ་……
 མཐའ་མའི་ཁྲག་ཁྲོག་ནས་ཕྱིར་འབྱུང་བཤང་ནས་, ཁོ་པ་ཆོའི་དབང་སྤྱིར་
 གི་རྩ་བ་རྩིང་པ་འདྲུ་ཐངས་དང་, གྲུས་པའི་བྲན་གཡོག་ལམ་ལུགས་ཐོན་
 (ཏན་ཏན་ཐོན་གི་རེད)ས་དང་, མང་ཆགས་དབྱལ་མོངས་སུ་འགྱུར་ས་
 ལུག་པའི་རྒྱ་ལོག་ཆེ་སྤེལ་བྱེད་ས་བཅས་གི་ས་རྒྱ་གཤིན་པོ་དེ་མེད་པ་བཟོ་
 ཐངས་མཐུགས་སྤྱིར་དུ་གིས་སྤྱིར་པ་ཅིག་བྱེད་དགོས་གི་རེད།

འཕྱོར་ལྷན་གྲལ་རིམ་དང་དེའི་ཐ་མཐོན་རྣམས་གི་འགོག་སྒོལ་ཤུགས་
 ཆེ་རུ་འགྲོ་བ་དང་ཆབས་ཅིག་, འཕྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་དང་དེ་དང་མཉམ་
 འབྲེལ་བྱས་པའི་ཞིང་པའི་སྤྱིར་ཤུགས་ཀྱང་ཆེ་རུ་འགྲོ་གི་ཡོད་པ་རེད།
 བཤུ་གཞོག་སྤྱིར་མཁན་གི་དག་པོ་——བཤུ་གཞོག་བྱེད་མཁན་གི་འགོག་སྒོལ་
 གི་ཤུགས་ཆེ་རུ་འགྲོ་བ་དང་ཆབས་ཅིག་, བཤུ་གཞོག་སྤྱིར་མཁན་རྣམས་
 ཀྱང་སྤྱིར་ཤུགས་ཆེ་ཆེ་དང་, འཆར་མོངས་, རུས་རྩལ་གིས་པ་བཅས་ཡོང་གི་
 ཡོད་པ་མ་ཟད་, རང་གི་ལུས་པོའི་ཐོག་ནས་གྲུས་པའི་བྲན་གཡོག་ལམ་ལུགས་
 གི་“ཡ་ཏང་རྩིང་པ”⁴ ཡང་དོར་གི་ཡོད་པ་རེད། རྒྱལ་ཁ་ནི་བཤུ་གཞོག་
 སྤྱིར་མཁན་རྣམས་ལ་ཐོབ་ངེས་རེད་, གང་ཡིན་ཟེར་ན་? འཆོ་བ་ནི་ཁོང་
 ཆོར་དབང་བ་དང་, གངས་འཕོར་ཐོག་གི་ཤུགས་ཆེ་བ་དང་མང་ཆགས་གི་
 སྤྱིར་ཤུགས་ནི་ཁོང་ཆོར་དབང་བ་, ལུས་སྤྱིར་ཤུགས་མེད་གཏོང་ཡོད་པ་
 དང་, བསམ་སྤྱོད་གཏོང་གིས་པ་, གཡོ་སྤེལ་མེད་པ་, དཔལ་ངར་ཆེན་
 པོས་མདུན་དུ་སྤྱོད་སྤྱིར་པ་, ཆོངས་གཉིད་ལས་སད་ནས་བྱ་དངོས་གསར་

པ་འཇུགས་སྒྱུན་བྱེད་ཞིང་། རྒྱལ་ལྷགས་ཚད་མེད་དང་འཛུགས་ཐང་ཆེན་པོ་
 ཡོད་པའི་“མི་མེད”ཟེར་བ་ཏེ་བཟོ་བ་དང་ཞིང་པའི་སྐྱོད་གི་རྒྱུགས་མཐུན་...
 མེད་པའི་སྒྲུབས་ལྷགས་དེ་སྤང་ཚར་དབང་ཡོད་པའི་སྒྱུན་གིས་རེད། རྒྱལ་
 ཁ་ནི་སྤང་ཚར་ཐོབ་ཐག་ཚད་རེད།

1917 ལོའི་ཟླ་ 12 ཚེས་ 25—28 བར་ལ་བྲིས་པ

(1918 ལོའི་ཟླ་ 1 ཚེས་ 7—10 བར་ལ་)

कङ्क'रप्र'र

- 1 《མར་ཁ་མེ་དང་ཨན་གེ་མེ་གསུང་ཨམ་གཅེས་བཞུགས་》ལྷ་མིག་པར་གཞི་དེ་བ་ 4 བཞི་
སྐག་ལྗེ་ 392 བ——393 བཞི་པར་ལ་གསལ་——སྐག་ལྗེ་ 4 བ。
- 2 《ལྟམ་རྒྱུ་ཅེགས་པར》(《Pelle》)ནི་ཨོ་ཤོའི་ཁྱིམ་མ་འཇུགས་དམངས་མཚན་གཙང་...
གི་ལྟང་དབང་ལས་ཁྲུང་གི་ཅེགས་པར་མེན་ཞིང་, 1906 ལོའི་ཟླ་ 2 བ་ནས་བཞུང་གི་
དྲ་པར་ལ་པར་བྱས་པ་ཡིན་པ་རེད་。 1917 ལོའི་ཟླ་ 11 ཅས་ 8 ཉིན་ཤི་དྲ་ཁེ་ལེ་ལྟ་
ལེ་ཅིང་དམག་དོན་གསར་པ་ལྟེ་ལྟ་ལྟན་ཁང་གིས་སྐོ་མེད་བཟུང་བ་ཡིན་པ་རེད་。 དེ་ལྟམ་
དྲ་《ད་ཅི་དྲུས་དཔལ་གི་ཅེགས་པར》ཟེས་བ་ཅེགས་གི་མིང་ཅེག་ནས་པར་བྱས་ན་ཕྱིད་ཅིང་
ཞིང་, 1918 ལོའི་ཟླ་ 8 བར་པར་བྱས་ཕྱིད་ཅེག་མས་བཞག་པ་རེད་。——སྐག་ལྗེ་ 6 བ。

- 3 《འཆོ་བ་གསར་བའི་ཆུས་པར》(《Новая Жизнь》)ནི་ཨང་ཏི་ལེ་ཁོ་འི་“ཁུ་ལྷོ་ཤར་ལུགས་པ”ཟེས་བའི་ཆུས་པར་གྱི་ཆུས་པར་ཡིན། དེ་ 1917 ལོའི་ཟླ་ 4 པར་ བེ་ཏུ་ཁེ་ལེ་ལ་བར་ལྷན་ཁུས་ཞིན། 1917 ལོའི་ཟླ་ 7 པར་ཁེ་ལེ་ལུགས་མི་ཅི་ལྷོ་ཤར་ལུགས་མི་ལེ་ལུགས་པ་ཡིན། ལོ་དེའི་ཟླ་ 9 པར་ཨང་《རང་མཆོ་བའི་ཆུས་པར》 གི་ཨང་ཏི་ལེ་ཁོ་འི་ཆུས་པར་ལྷན་ཁུས་པ་ཡིན། ཆུས་པར་དེས་ཟླ་བ་བཅུ་བའི་ཆུས་པར་དང་ ལྷོ་ལེ་ལྷོ་ཤར་གི་ལྷོ་ཤར་བར་དུ་ཨང་ཏི་ལེ་ཁོ་འི་ཆུས་པར་ 1918 ལོའི་ཟླ་ 7 པར་ལྷོ་ལེ་ ལུགས་པ་ཡིན།

[illegible]

- [illegible]